

联合国



安全理事会

正式记录

第二十年

第一二二〇次会议

一九六五年六月三日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1220)	1
向离任主席表示感谢	1
通过议程	2
一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信 (S/6316)	4

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千二百二十次会议

一九六五年六月三日星期四下午三时在纽约举行

主席：**J.G.德博斯先生**(荷兰)。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、中国、法国、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1220)

1. 通过议程。
2. 一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316)。

向离任主席表示感谢

1. **主席**：在我们通过临时议程之前，我想向我们即将离任的主席马来西亚的拉马尼先生说几句话。一个由来已久、历久不变的传统是，安全理事会的新任主席向上个月的主席表达安理会代表们的感谢。有时，这位前任有理由受到这种称赞；有时他没有理由受到这种称赞，原因很简单，就是在他任职期间没有举行会议。但我认为我们能有信心地说，在联合国的历史上，安全理事会过去颂扬离任主席比起我们今天由于拉马尼先生五月份主持我们辩论的方式而颂扬他难得具有更充分的理由。在这个月期间，安理会举行过二十五次会议，这是一九四七年八月以来的最高记录，而且正如我们都知道的那样，许多辩论都是关于很有争论的问题。在那些很困难的情况下，拉马尼先生，你用有经验的律师在法律上的明晰、法官的公平和才智之士方才具备的幽默感主持了我们的辩论。此外，我们之中那些在本大厅外非正式的讨论中与你密切合作的人也有机会钦佩你在几乎无法解决的局势

中力图找到解决办法的不懈努力和毅力以及你为这个目的草拟文件的才能。

2. 在联合国的史册里，一九六五年五月这个月无疑将长期为人们所铭记，在消极方面，恐怕是因为在五月份的几次讨论中所表现出的尖酸刻薄，在积极方面，是因为担任五月份主席的表现。我们为此而感谢你，拉马尼先生。

3. **拉马尼先生**(马来西亚)：主席先生，你以这么过奖的言辞，说到我在过去的一个月履行安全理事会主席职责的情况，实在很感激。我特别荣幸，因为在最近五个月里，我同你，主席先生，建立了一种亲密的个人关系。回顾此情，衷心欢欣，展望未来的岁月，我相信，它会继续下去。因此，你的话是把我作为你的同事那样，表达了你对我友情的，而不是把我当作一个主席才说的。在我看来，一位主席是平辈中的一员，不能要求高人一等，在上个月的几次辩论中，我曾有机会说过，他也是——至少我这样看待我的职务——安理会的仆人，如果你说是第一仆人也可以。假如我说这话不算放肆，那么，没有一个仆人会比我更喜爱服务的机会了。

4. 我的运气——我不想把它说成是好运气或是坏运气——使我在那只椅子里坐的时间和主持的会议超过一九四七年以来任何一任主席；至少秘书处的统计人员是这样告诉我的。由于我非常喜爱我的工作，我不能假充知道或者甚至猜测到坐在这个会议桌上的每一位是否同样地喜欢我占据那个席位。不过请允许我说一下，我是竭力不但想被人认为是不偏不倚的，而且更想做得不偏不倚。为了前一个目的，我只是在辩论中万不得已的时候，才以我的国家的代表身分介入。通过官方记载，我似乎获得了法律业开业多年的

律师的一定名声，既然如此，同事们可以了解，我常常想发言而不发言，需要多大的克制。

5. 一视同仁是一种主观的美德；但是假如不被客观地表现出来，它终究是只有本人和自己的良心才知道的一个秘密。因此，我想我不妨指出，当辩论中的问题遇到意见明显分歧的时候，所有方面，而不仅仅是某一方面，接二连三地准备同我就程序或者其他问题进行争论，我的态度是同样心平气和，假如不能是同样慷慨激昂。这种情况足以把这种一视同仁的美德表示出来，否则就只能藏诸寸心了。

6. 但是每一个人，实在说来，我的同事中毫无例外地每一个人，都帮助我在力所能及的范围内执行任务；那种出自衷心的合作是取得一定程度成功的基础和真正条件；这一定程度的成功是你，主席先生，刚才已经提到过，并且是我居于你现在占有的高位上偶然得到的。我对全体的同事，对他们中间的每一位，致以衷心的感谢，因为他们使我有机会以某种程度的满意心情回顾我所做的工作。关于这方面，我不能不提到秘书处的全体人员，他们在任何时候——我实实在在地说在什么时候——不分昼夜地、毫不吝惜地随时准备提供他们的帮助和意见。

7. 在我来到纽约之后不久，美国的图书出版业被两位人士所震动，因为他们写了一本使他们获致巨富的名为五月里的七天的书。请允许我说，不管我是否写一本关于“五月里的二十四天”的书，我将永远不忘在这二十四天中我从你们那里得到的不可估量的热情和无穷无尽的幸运所构成的财富。

通过议程

8. **主席：**在通过议程之前，我想向安理会说明一下关于在这个时候召开会议的理由。各位代表大概还记得，在我们上次会议结束时，当时的安全理事会主席曾作过如下声明：

“不用说，不管哪一位安理会代表在得到其他情况后，如果他认为最好或者有必要随时开会，并且如果他把这一意见转告给我的话，我当然会就立即召开安理会会议的问题与安理会代表们协

商。我相信，全体安全理事会代表都会接受这一建议。”〔第一二一九次会议，第37段。〕

主席〔拉马尼〕先生的这项声明没有人反对，因此它被接受了。

9. 昨天下午较晚的时候，我接到苏联代表提出的召开一次安全理事会紧急会议的请求。他指出他特别希望提出两份电报的问题，这两份电报是安全理事会主席J. 库里先生那里收到的，J. 库里先生在电报里请求派遣联合国人权委员会到多米尼加共和国去。

10. 按照传统以及上月份安全理事会主席的声明，我同安理会的各位代表进行了磋商，而且我十分幸运地于昨晚都找到了他们。大多数代表指出，如果会议的内容是讨论J. 库里先生的电报，他们认为，乍看起来，这不是安理会要处理的事情，因为这事情关系到人权问题。但他们也指出，如果安理会的某位代表坚持开会的话，他们不会反对。至于会议的时间，某些代表表示了星期一或者星期五比较好，但其他代表——又是大多数——说随时都行。

11. 我于是再次和费德林大使联系，把这些观点放在他的面前，问他是否仍然要求召开安全理事会会议。他重申他仍然主张召开会议。至于会议的日期，费德林大使觉得今天召开比推迟召开好。既然没有异议，而大多数代表都准备随时开会，遵照暂行议事规则第二条，我召开了这次会议。该项规则如下：

“主席经安全理事会任何理事国代表之请求应召开安全理事会会议。”

12. 为了把话说得全面和正确些，我想再补充一下，当我们第二次交谈的时候，费德林大使还指出，他要求讨论的不仅是库里先生的两份电报，而且还有问题的某些其他方面。

13. 现在请美国代表发言。

14. **约斯特先生**（美利坚合众国）：我想就我们的临时议程和通过议程提一个简短的意见。我们非常注意地听了主席说明这次会议为何召开，它为何召开得如此紧急，以及为何在要求提出后只有二十四小时就召开了。可是，我不得不承认，这对我还不是十分清楚的。

15. 我们的临时议程涉及到苏联代表五月一日的那封信，而这信要求召开一次安理会会议，以考虑“美国对多米尼加共和国内政实行武装干涉”的问题。当然这个议程上的议题也就是构成我们上个月召开的讨论多米尼加局势的许多次会议的基础的议题；关于这个问题，我们通过了两个决议并否决了两项决议草案。附带说一下，那个遭到断然反对、除了苏联以外只得到一个理事国支持的决议草案，就是谋求取得安全理事会对上述苏联信件中所提出的控诉予以批准。

16. 我们当然知道，主席先生，就象你提醒我们的那样，安全理事会仍然要处理这个问题；如果新的和威胁性的发展需要它注意的话，它可以随时召开会议。我们认为，这样的发展如果真的出现的话，一定要关系到维持国际和平和安全，因为托付给安理会的首先就是这个责任。不过，我知道现在还没有这样的发展。实实在在，安理会所要求的严格停火已完全被遵守，而且，通过美洲国家组织的努力，偶然仍有射击发生的主要地点，即总统府，昨天已由美洲国家组织的部队——这次是巴西部队——占领了。

17. 虽说在多米尼加共和国依然存在着很大的政治分歧，但是关系到维持国际和平和安全，看来需要安全理事会召开一次紧急会议的行动，最近还没有发生过。

18. 主席先生，根据我们对你的发言的理解，苏联代表请求召开这次会议主要为了要讨论J. 库里先生发来的两封信，一封是五月二十五日写的，另一封是五月三十日写的，信件宣称有某些违反人权的罪行。我想就这点作两点评论。第一，这些话似乎与议事日程的议题完全无关。因此，如果我们通过这个议事日程，则和我们应该讨论的题目是无关的。第二，我没有想到过安全理事会是联合国处理人权问题的适当机构。

19. 注意到以下几点将是恰当的：第一，库里先生自己并不请求安全理事会对这件事进行审议，他只请求“派遣联合国人权委员会”去核实他的控诉；第二，安全理事会主席请秘书长把这封信转交给人权委

员会主任，对于这点秘书长的答复是：他正“按照惯例”进行办理；第三，依据美洲国家组织副秘书长给联合国秘书长的电报(S/6404)，在多米尼加共和国内的所谓宪法政府和所谓民族复兴政府已请求美洲国家组织派遣泛美人权委员会的代表来对这些控诉进行调查。

20. 因此，我看不出为什么安全理事会要关心这件事，当然，假如苏联代表团想把讨论关于人权的各种问题，从人权委员会和联合国大会移到安全理事会，那么，我可以肯定，苏联国内和它的邻国中所发生的事件将给我们就这方面的事情进行辩论提供很广阔的范围。

21. 最后，在评论与我们所拟定的议事日程有关的东西及其迫切性的时候，我们应注意到美洲国家组织人权委员会的主席和行政秘书应刚才提到的两个派别(包括库里先生所属的那个派别)的邀请，已到达圣多明各，并应注意到这些官员现正在积极从事于调查所说的违反人权问题。苏联代表显然想在我们面前大谈特谈，而他们无疑会采取他们那种出名的温和而又客观的态度。

22. 因此，尽管主席的发言是有帮助的，我的代表团对下列几点还是感到迷惑不解：把我们召集在这里到底要讨论什么问题，为什么要把安全理事会从它的正常职责拉开，去讨论人权问题，假如苏联代表确实是为了人权问题，并且确实是以人权问题这样一个站不住脚的理由为根据而认为如此紧急地召集我们开会适宜的。

23. 当然，众所周知，美国从不反对在安全理事会或在其他地方的自由讨论。如果大多数代表认为个别代表的坚持使我们有必要不顾我刚才所叙述的特殊情况而进行讨论，我们对这项议程的通过不提出正式反对。

24. **主席：**据我对美国代表发言的理解，他对这项临时议程的通过不想提出正式反对。因此，如果关于此项议程没有其他意见，我将认为已经通过。

议程通过。

一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316)

25. **主席：**大会主席接到古巴驻联合国代理常驻代表的信(S/6407)。¹ 在信中，他重新提出要求被邀参加审议我们面临的问题，但无表决权。按照惯例，如果没有反对意见，我建议邀请他在安理会议席就座。

应主席邀请，A. 马丁内斯先生(古巴)在安理会议席就座。

26. **主席：**在我邀请名单上第一位发言人发言前，我想提请安理会注意最近收到的有关目前正在审议的问题的一些文件。昨天和今天收到了美洲国家组织四份电报。载入文件S/6400¹和S/6401¹的电报，转达了美洲国家组织六月二日通过的决议文本；载入文件S/6404¹和S/6404/Add.1¹的电报，有关派遣泛美人权委员会的工作人员到圣多明各。此外，安理会今天接到秘书长的报告，就是现在摆在代表们面前的文件S/6408。¹我还想补充一下，我已收到十三个拉丁美洲国家常驻代表的一封信。此信正在翻译中，今天下午将作为文件S/6409分发给各位代表。

27. 既然各位代表已收到除了马上就要送来的最后一个文件以外的所有这些文件，我现在请名单上第一位发言人苏联代表发言。

28. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：在发表苏联代表团的声明以前，主席先生，我想对美国代表刚才以明显恶劣的态度所作的发言作一些评论。

29. 首先，众所周知，美国武装入侵多米尼加共和国的问题是由苏联提出的，并且现在仍然保留在安全理事会议程上。

30. 其次，自美国干涉以来，多米尼加共和国的局势没有任何改变，因为这个国家还在美国占领之下。干涉者和侵略者的罪行仍在继续，并且没有受到惩处。

31. 第三，美国帝国主义对作为联合国会员国的一个拉丁美洲小国的人民采取的暴力行动还在继续。

¹见安全理事会正式记录，第二十年，一九六五年四月、五月和六月份补编。

在这些情况下，要象美国代表在这里试图描绘的那样来描述事件，就是蓄意歪曲事实真相和故意将安全理事会引入歧途。

32. 第四，我们要求安全理事会主席召开当前这个会议是鉴于在安全理事会上次会议上所达成的协议。该协议是关于应任何会员国的要求而紧急召开安全理事会的可能性和必要性。对此，主席先生，你已正确地提到了。

33. 至于召开安全理事会紧急会议的种种理由，有很多很多。现在我们要在发言中加以说明。

34. 关于美国在美洲国家组织的掩护下，继续武装干涉多米尼加共和国内政的问题，苏联政府指示我发表下列声明：²

“美国在对一个主权国家——多米尼加共和国——进行公开的军事干涉，因而粗暴地践踏联合国宪章的重要原则和普遍接受的国际法各项准则之后，正利用美洲国家组织作为其侵略行为的烟幕。一九六五年五月六日，美洲国家组织成员国的外交部长协商会议不顾拉丁美洲许多与会国的强烈反对，在美利坚合众国的直接压力下，通过了一项关于在多米尼加共和国组成并使用一支所谓‘泛美部队’的决议。

“美洲国家组织决议是与联合国宪章极不相容的。

“美洲国家组织决议违反联合国宪章第二条。该条禁止在国际关系中进行武力威胁或使用武力，‘或以与联合国目的不一致的任何其他方式，破坏任何会员国的领土完整或政治独立’。

“决议违反联合国宪章第三十九条。该条规定只有安全理事会可以决定‘任何对和平之威胁，对和平之破坏或侵略行为之是否存在，并决定采取何种措施，以维持或恢复国际和平与安全’。

“美洲国家组织决议违背宪章第五十三条。该条规定‘如无安全理事会之授权’，不得在区域性的安排下或由区域性的机构采取强制性行动。

²随后作为文件S/6411和Corr.1分发。

“因此，美洲国家组织 决议 违反联合国宪章的基本条款，所以是非法的。

“美国还背弃了它在 美洲国家组织宪章下 以及其他美洲国家协定下所承担的义务。按照美洲国家组织宪章第十五条，没有一个国家 或 国家集团有权，直接或间接，不管用什么理由，干涉任何其他国家的内政或外交。

“随着 被利用 来干涉多米尼加共和国内政的所谓‘泛美部队’的组成，目前美国正企图组织一支永久性的泛美部队，这个企图对拉美其他国家充满着极大的危险。它实际上意味着美帝国主义势力正在设法为自己攫取在美洲国家组织旗帜下干涉其他拉美国家内政的权利，其目的是对付不称自己心意的政府和对付争取巩固自由和独立的民主力量。

“苏联政府 认为 极应提请安全理事会理事国和联合国全体会员国注意美国为了侵略的目的并违反联合国宪章而利用美洲国家组织所采取的行动可能产生的严重后果。

“很明显，美国 这些行动 是它侵略的外交政策的进一步表现。美国武装干涉多米尼加共和国内政是美国侵略印度支那、殖民主义大国干涉刚果和帝国主义势力在世界其他地方对主权国家事务干涉的继续。

“苏联政府要求安全理事会 和 全体联合国会员国击退美国专横统治、无法无天和以高压手段粗暴地破坏联合国宪章的非常重要的原则的种种企图。必须结束美国对多米尼加的侵略，使美国武装部队和一切外国军队立即从该国撤走。必须制止美国再利用美洲国家组织达到它的帝国主义目的和干涉主权国家的事务。”

35. 宣读了苏联政府的声明以后，苏联代表团相信，安全理事会将以应有的关注核查这个声明，并采取必要的措施。

36. 当然，我们知道安理会代表将需要时间来研究苏联政府提出的如此重要的声明。我们设想在不久的将来，可能在明天，即六月四日召开的一次安全理

事会会议上，安理会的代表就能对这个问题提出他们的看法。

37. 鉴于上述原因，苏联代表团建议在把我刚才宣读的苏联政府声明连续翻译后，继续发言。

苏联代表宣读的苏联政府声明被连续传译。

38. **主席：**据我了解，除非有人对苏联代表声明的第一部分立即提出意见。否则他希望现在继续发言。假如没有这样的意见要发表，我将请苏联代表再次发言。

39. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：苏联代表团刚宣读了苏联政府的声明，我还需要补充一点，我们已把这个声明的文本送交主席，连同一封苏联驻联合国常驻代表的信，要求把苏联政府的这个声明作为安全理事会正式文件发表。

40. 安全理事会已召开紧急会议，因为正如我们所指出的那样，我们正不断接到来自多米尼加共和国的使人担心的报告，需要安理会立即加以审议并采取适当的措施。

41. 美国武装干涉多米尼加已有两个月。属于联合国会员国大家庭的一个小国已遭受到野蛮的侵略，已被美帝国主义部队所占领。在全世界眼前，美帝国主义对为了民主思想和自由而起来反对他们所痛恨的制度的多米尼加人民进行了报复，却未受惩罚。

42. 华盛顿统治集团严重侵犯 多米尼加共和国的主权和民族独立，践踏联合国这个世界论坛的原则和宪章，甚至威胁联合国的生存。它正千方百计地把为美帝国主义私利服务的政权强加给 多米尼加人民。为了进一步达到这些目的，白宫毫不犹豫地准备使用任何手段，不论这种手段是多么罪恶或可恶。

43. 苏联代表团认为必须提请 安理会代表 注意多米尼加共和国宪法政府的外长 J. 库里先生于一九六五年五月二十五日给安全理事会主席的信。在信中，宪法政府要求联合国就因贝尔特将军的匪帮在他所控制的圣多明各各地区对平民犯下的罪行和报复行为进行调查和采取行动。多米尼加反动分子在美国武装部队的保护和支持下所犯下的这些血腥罪行并不限于该国的首都。

44. 五月二十九日,宪法政府通过它的代表就美国走狗不断进行的暴行再一次写信给联合国。信中指出,所谓的军政委员会正在多米尼加国土上继续进行大规模屠杀。在巴腊奥纳,圣地亚哥,圣佛朗西斯科-德马科里斯的一些城镇,在东部的一些省,在圣多明各的公墓,几百名同情多米尼加共和国合法政府的平民不经审问或调查就被枪决。

45. 有许多关于军政委员会正在残酷拷打成千上万名犯人的报道。军政委员会自己也承认,基斯开雅体育馆已成为一座牢营。

46. 美国报刊上的许多报道补充了多米尼加共和国宪法政府的声明。例如,早在五月二十一日,《纽约时报》就指出:

“在圣多明各,正在被杀害的不是多米尼加共产党人……而是民主人士、自由主义者和宪法主义者正在遭到事实上由美国建立并肯定得到美国帮助的军政委员会部队的杀害。”

47. 基督教科学箴言报的一名记者在五月二十九日的报上谈到——我再援引一下——“关于因贝尔特军政委员会部队所犯罪行的不断报道”和关于关满了被因贝尔特抓来的一千五百名犯人的另一座监狱——维多利亚监狱。甚至著名的“安全地带”都成为因贝尔特警察横行霸道的场所。他们与美国占领军紧密配合,并在他们的赞同下,正在逮捕多米尼加居民,甚至逮捕宪法政府驻美洲国家组织的官方代表。美国宪兵司令和麦克丹尼尔上校恶毒而直言不讳地说,“安全地带条例”并不排除这种逮捕。

48. 现在正如你们看到的那样,所谓的“安全地带条例”已经成为法律。这些条例的来源是大家知道的。首先美国海军舰队入侵一个主权国家的领土,侵犯它的国家主权和独立,占领这个国家,用武装部队建立“国际租界”、“中立地区”与“安全地带”,然后就开始了盗匪专横的统治,把“美国生活方式”与思想强加于人。所有这一切都是在步国际盗匪、殖民主义和帝国主义掠夺的后尘。唯一不同的是,进行这种可耻的海盗行径,以前使用的是炮舰与“黑色小舰队”,而现在被投入的是载有大的征讨分遣队的高功率巡洋舰和载有空降着落设备的航空母舰。

49. 不言而喻,那些对爱好和平的和完全无辜的居民进行报复行为的主要责任应由这些人来负,这些人扶植多米尼加人民的刽子手当权,把武器放在他们的手中,并且现在正鼓励他们进行血腥的罪恶活动。

50. 我们已不止一次有过机会在安全理事会列举事实证明军政委员会是美国入侵者所制造的。美国政府对这个委员会提供经费以支付因贝尔特将军雇佣军的薪俸,并使它得到数百万美元,正如宪法政府所着重指出的那样。美国的领导人自己并不隐瞒这种利用美元进行收买和从事非法勾当的政策。

51. 美国国务卿D.腊斯克五月二十六日在记者招待会上发表谈话,公然声明美国“的确鼓励”因贝尔特将军领导下的民间军事集团——D.腊斯克称呼他们为“这些先生们”——“自己结合起来,努力帮助解决这个国家中没有直接卷入圣多明各暴力行为的各个地区的问题”。

52. 根据五月二十八日的《纽约时报》以及美国官员的自供,美国正在对因贝尔特军政委员会提供援助。他们硬说,为了在军政委员会和叛乱分子之间建立均势,这一步骤是必要的——换句话说,是为了美国傀儡不致遭遇李承晚、吴庭艳等一类人的命运。既然在美国的津贴下已经变得强大并且受到美国入侵者的支持,杀人凶手组成的军政委员会正企图在这个国家里建立一种恐怖、镇压和军事独裁的政权。

53. 因此,没有受到惩罚的美国对多米尼加共和国事务的干涉更加扩大并加剧了。在我们看来,这个国家的真实形势和美国代表企图在这里描绘的情景完全相反。

54. 安全理事会理事国的代表们当然记得,美国代表史蒂文森大使如何不遗余力地用了许多修词把情况说得好像美国入侵多米尼加共和国不是为了自私的目的,如他所说,是为了“保护外国人的生命”,维护民主等等。现在我们对美国民主的真实含义是一清二楚了。看来这种民主是强行实施一个恐怖、黑暗、压制、监禁折磨以及大屠杀的政体。所有这一切是为了不允许一个小的、但是热爱自由的民族自己决定自己的命运,为了强加给他们一个华盛顿所喜爱的政权,

而这一政权不会忠于这个国家的民族利益，它将成为对美帝国主义卑躬屈膝的奴仆。

55. 即使在美国，也几乎没有人会记得这种荒谬的借口——“保护外国公民”——这一在头几天被美国入侵者如此广泛地用来为武装入侵多米尼加共和国辩护的借口。美国代表过去经常乞求的早已过时的魔鬼“共产党威胁”已经失灵了，因为大家已经清楚华盛顿所追求的罪恶目标是什么。

56. 在这方面意味深长的是登载在费加罗报上的下列声明：“任何一个不说完全赞成美国的多米尼加人就被认为是危险的共产党分子。”

57. 从两个事实的比较中，人们能够清楚地看出，在多米尼加共和国谁是美国军国主义的攻击目标。美国总统约翰逊先生说，四月二十四日“在多米尼加共和国爆发了革命”，这一革命“以一个致力于民主和社会正义的人民民主革命开始了”。就在同一天，三十架军用运输机匆忙地从越南调到北卡罗来纳美国空军基地。正如华尔街日报所述，这样做是出于输送士兵和武器到圣多明各去这一异乎寻常的军事上的需要。这就是美国在多米尼加共和国如何迎接他们自己称之为“民主和社会主义”的。

58. 企图扼杀并镇压各种争取自由和独立的民族民主运动恰恰是美帝国主义的主要目的，特别是在被华盛顿宣称为它专有领域的西半球更是如此。在那里，美国的统治是至高无上的，而且是毫无障碍的。关于美国或泛美部队在这一长期受难的国家中所追求的目的也是毫无疑问的，这个国家的唯一过错就是和美利坚合众国同处在一个半球上。

59. 一九六五年五月二十六日，美国国务卿D. 腊斯克在接见记者时表示，对美国军队在多米尼加共和国“所完成的工作”“十分满意”。全世界都知道“所完成的工作”产生了血腥的因贝尔特“军政委员会”和牺牲了成千上万的多米尼加人的生命。在D. 腊斯克看来，目前美国占领军的主要任务就是组成一个多米尼加政府，这个政府，用他的话来说，“能够承担那个国家事务的责任”。

60. 美国总统的“救火队”在圣多明各、在华盛顿

本市以及在其他远离华盛顿的地方所进行的幕后活动，足够雄辩地表明这样的政府是由谁和怎样制造出来的。值得注意的是：几天前国务卿D. 腊斯克在电视中向记者谈话时，竟卑鄙无耻地抛出了由所谓的“中间派”和“联合派”分子组成多米尼加共和国政府的一张处方。

61. 请注意这个问题早些时候是怎样提出来的，他们怎样在华盛顿试图使用各种捏造的借口，把他们对这个小国的武装干涉描绘成为一种营救外国人的尝试，一种人道的使命，一种崇高的行为等等。请看美国入侵者目前在多米尼加共和国的所作所为和他们所描绘的这一切存在着多么大的距离，多么深的鸿沟。

62. 在整个这个无耻的丑剧中，只有一件事被遗忘了：即内部组织和政体这个问题完全是多米尼加人民自己的内政，只有他们——仅仅只有他们——在没有外来的压力或干涉的情况下，才有权解决这个问题。可是已经出现了一种招牌——所谓“政治托管”——来掩盖入侵者的这种可耻的专横的统治。

63. 显然，美国想把历史拉回到许多民族都处在帝国主义列强托管下的黑暗时代。美国在多米尼加共和国“托管”的性质是尽人皆知的——这就是在美帝国主义利益的名义下，用暴力剥夺一个小国人民的主权。

64. 一九六五年五月三十日纽约时报的J.W. 芬尼公开写道：“实际上，（泛美）部队在多米尼加共和国行使的政治托管，正和四十年前美国海军陆战队在那个岛上所做的一样。”

65. 最近美国领导集团一直在作出新的努力，企图为它武装干涉别国内政辩护。这点从美国总统一九六五年五月二十八日在贝勒大学的讲话中就可以看出。例如，他认为：“过去内战和国际战争的区别现在已经没有很大的意义了”。按照总统的说法，决定一个国家命运的权利仅“部分地”属于那个国家的人民，同时也“部分地属于它的邻国”。在这个“依据”上，美国总统擅自决定多米尼加共和国人民需要什么，不需要什么，他们应有什么样的政府，并且只有在将来某一天，才“最后”允许多米尼加人民，用美国总统的话来说，“有决定自己道路的机会”。

66. 无须详细证明，这样的发言是与美国根据联

联合国宪章禁止干涉别国内政所承担的义务不相容的。令人注意的是，正是在这方面我们又一次听到关于建立所谓国际警察部队的老主意，这样就能干涉别国内政，违反国际法的准则，违反联合国宪章的基本原则而仍能逍遥法外。世界警察的概念，这是美国为了镇压民族自由运动而企图担任的角色，不管如何乔装打扮，只能引起普遍的谴责。

67. 人们也不能不谴责美国破坏联合国基础以及损害这一世界组织效力的种种企图。一切都表明，使联合国这一维护和平与安全的机构失去活动能力是非常适合美国的心意的。

68. 白宫官员的谈话甚至不提联合国，而整个概念是把无限的权力给予所谓区域性的机构，包括美洲国家组织，这不是偶然的。这也就使人们更清楚为什么美国在联合国内对这一组织的所谓经济危机尽力夸张其词，小题大作。很明显，华盛顿在试图剥夺联合国多数会员国为和平事业积极努力的权利。虽然美国统治集团正在疯狂地努力完成他们对多米尼加共和国凶暴的入侵，并把他们的意愿强加给这个小国的人民。但是多米尼加人民不管由于美国侵略和美国侵略者对这一国家的占领而遭受的重大牺牲，仍在继续英勇奋斗。

69. 多米尼加人民合法选举的代表——多米尼加共和国的参议院和众议院——在他们一九六五年五月二十五日的宣言中谴责美国政府及其在圣多明各的代理人在多米尼加共和国所玩的手法。

70. 多米尼加共和国国民议会声明，美利坚合众国政府通过使用拖延和阻碍的策略，对在圣多明各和圣多明各以外的地方的人和机构施加强硬压力，明显地企图强行实施解决办法，而这种解决办法是公然违反多米尼加人民民主利益、因而也违反一九六三年宪法的；这一宪法是人民选择的，为了实施这一宪法，多米尼加人民不受任何约束，在过去一个月中一直为之奋斗，损失惨重，两千五百余人死亡，成千的人受伤，还有其他无辜的受害者。

71. 多米尼加共和国的参议院和众议院以多米尼加人民合法代表的身份，对美利坚合众国政府企图剥夺多米尼加人民的自决权利提出了非常强硬的抗

议。他们呼吁许多国家的议会在三百万人民悲痛绝望的时刻，倾听他们响亮的呼声，这些人民所要求的只不过是能自由、民主地寻求一个较美好的未来。

72. 安全理事会不能对这种紧急呼吁置之不理。它必须采取一切必要的措施，制止美国对多米尼加共和国内政的武装干涉。

73. 安全理事会也必须就多米尼加共和国宪法政府提出的请求立即采取措施：它请求联合国立即调查平民惨遭大规模报复的事件，并制止这些血腥罪行。

74. 这些就是安全理事会必须毫不迟疑地采取的紧急措施。

75. 主席先生，我并不坚持传译成两种欧洲语言。我建议，把它连续译成一种语言就够了——如果你愿意的话，译成法文。

76. 主席：苏联代表已经把他刚才向我们宣读的苏联政府声明的文本交给了我。鉴于文件的重要性，他请求把它作为安全理事会的文件分发。根据他的请求，这文件将加以翻译并作为安全理事会的文件分发。

77. 约斯特先生(美利坚合众国)：我相信，苏联代表要求召集这次安全理事会紧急会议的动机，现在该是很清楚了。这就是利用安全理事会作为宣传讲坛，抛出他在开始发言时宣读的政府声明。而且，这也是以新的伪装对美国在世界各地的政策再一次重复那些同样无所不包、但毫无根据的指控。近几周来，联合国代表不论在安理会、在裁军委员会、在维持和平行动特别委员会以及所有其他正在开会的联合国机构，都接二连三地、令人精疲力尽地听到这些指控，不管这些指控同各机构的事务是多么无关或者是对它的事务多么有妨害。对这些指控的一百多次重复是否足以成为紧急召开安理会会议的一个借口，我留待其他代表判断。

78. 苏联代表攻击泛美和平部队的建立。关于这一点我想重提费德林大使曾提及的美洲国家组织五月六日决议的内容；该决议明确指出泛美部队只有一个目的：那就是在多米尼加共和国恢复正常秩序、维护居民安全、维护人权神圣不可侵犯以及建立和平与和解的气氛，以便利民主机构的工作。建立这一部队

的决议签署以后，美洲国家组织 秘书长J. 莫拉 先生说：

“泛美部队的目的 显然不是干涉，而是对一个姐妹国家的人民给以帮助。这一部队的建立再次显示了美洲国家组织适应新情况和处理新问题的能力，这些新问题的特点在批准宪章和里约条约时或许还没有预见到。但是很清楚，建立泛美部队的目的是符合宪章中的主要条款的，而该主要条款涉及的种种问题影响到西半球的和平与安全。和平、繁荣和正义”——他继续说——“是不可分割的，是互相依赖的。如果一个国家缺少这些东西，所有的国家必须加以关心。

“美洲国家组织 在 多米尼加共和国的活动是为了在目前情况下创造和平与安全的气氛，这样可能使多米尼加人民按照自己的选择建立一个民主的文官政府，以便医治内乱的创伤和痛苦，并走上恢复与复兴的道路。”

79. 苏联代表重提苏联关于这一 部队 必须由安全理事会授权的主张。这一主张显然是根据这种提法——泛美部队的建立和行使职能不知怎么的构成了联合国宪章第五十三条第一款所讲的强制行动。我们觉得很清楚，自愿建立并使泛美部队行使其职能完全是为了我刚才已经列举过的目的：那就是在多米尼加共和国协助恢复正常秩序，使多米尼加人民有可能决定自己的前途并在不受外来 干涉的 民主 机构下进行工作。很明显，泛美部队不是为了反对、也并不在反对多米尼加共和国或多米尼加人民。泛美部队不是用来迫使多米尼加政府让步，或者要求多米尼加政府追随或放弃任何特定行动路线。的确正如大家知道的那样，多米尼加共和国政府权力 在四月底 已全部崩溃；现在，协助重建民主政府是美洲国家组织的目的。

80. 有关的地区性组织为了保证 多米尼加 人民能够自己决定他们将来的 政府 而作出的 这些 集体努力，当然不能恰当地根据第五十三条称之为强制行动。在这种情况下，有关的联合国宪章规定见于第五十二条和第五十四条，而不是第五十三条。

81. 我想我们不妨指出苏联政府既 反对在 美洲国家组织赞助下的维持和平行动，也反对根据联合国

大会的建议而执行的行动。苏联政府坚持，只有安全理事会（在这里 苏联有否决权——并已使用过一百次以上）才能采取行动 来维持和平。总之，苏联正在企图造成一种既成事实的局面，在这种局面下，国际上维持和平的行动只有符合苏联心意才能进行。如果想到苏联具有爆炸性和危险性的所谓解放战争学说，我们就可以想象在这种情况下将会发生多少次和怎样性质的维持和平行动。

82. 我只需要请安理会注意 一九六〇年 共产党莫斯科会议宣言，其大意是：政治上的独立只不过是“走向彻底解放的重要一步”。这个学说所展望的彻底解放——这里我再次引用莫斯科会议宣言——就是“推翻资本主义，进行社会主义革命和建立由共产党领导的无产阶级专政”。

83. 让我们转到一个比较令人愉快的 话题 上来——自从我们上次碰头以来，美洲国家组织实际上做了些什么事——谈谈下列事情也许是有益的：

84. 第一，泛美部队已经在 圣多明各 建立起来了。当天，两派的领导人——卡马诺上校和因贝尔特将军——都接到了该部队已经建立的正式通知并被要求把有关违反圣多明各法令——即美洲国家组织所规定的停火——的申诉交给泛美部队统一指挥司令部。

85. 一九六五年五月二十九日，巴西的乌戈·帕纳斯科·阿尔温将军正式指挥这个部队。到目前为止，巴西、哥斯达黎加、尼加拉瓜、洪都拉斯和美国都已经派出部队，参加泛美部队。在整个安全地区以及沿着隔绝战斗部队的交通线，都已经布置了泛美部队的巡逻队。

86. 五月二十六日，六百名美国海军陆战队士兵撤离了。从那时以后，又有二千五百多名美国士兵撤离了。邦克大使告诉美洲国家组织：当美洲国家组织联合司令部决定泛美部队足以完成这个组织五月一日通过的决议预期的目的而不需要美国部队作为泛美部队的一部分时，美国准备进一步撤军。

87. 把两个武装派别隔离开来的这支泛美部队，使双方停止了有组织的敌对行动。如果没有这个和平的保障，非常可能已产生了进一步的流血冲突并造成大量伤亡。

88. 六月一日,随着与卡马诺上校和因贝尔特将军的部队谈判后,秘书长莫拉宣布民族宫中立。安理会可以回忆起,民族宫一直是破坏各种停火协议的场所。正如秘书长莫拉所说,协议现已达成,这将促进民族宫及其周围地区的非军事化,并将成为制止在这一敏感地区破坏停火的一个根本步骤。六月二日,协议得到履行,目前泛美部队巴西分队控制着民族宫。

89. 早些时候,即五月二十五日,我们已经指出:面临着许多有关据称是违反人权的行为的报告,秘书长莫拉在华盛顿召开了外交部长会议,要求把美洲国家组织人权委员会派往多米尼加共和国。委员会主席M.比安基先生和委员会执行秘书L.雷克先生已经到达多米尼加共和国。他们正积极进行调查是否发生了破坏人权的行为,以及如果发生了的话,美洲人权委员会必须采取什么样的必要行动。

90. 六月二日,美洲国家组织第十次外交部长协商会议同意由巴西、萨尔瓦多、美国这三国代表组成一个特别委员会,代表协商会议行使职责。这样做,首先是为了很好地帮助多米尼加共和国各方创造一种和平与和解的气氛,以便多米尼加共和国的民主机构进行工作;其次是为了向泛美部队提供必要的指示,以便有效地实现这个部队的目的。三人特别委员会即将在今天下午五时到达多米尼加共和国。

91. 美洲国家组织并已组织了广泛的救济活动。已经向圣多明各所有各团体和整个内地分发免费食品。美洲国家组织已作出安排,向享受养老金的人支付养老金。国家工资已由美洲国家组织承担下来,军人和文职人员现正领受着薪金。采取诸如此类的措施,是希望多米尼加共和国的生活能逐渐恢复正常。

92. 美洲国家组织在多米尼加共和国的活动,最重要和令人满意的一个特征,就是美洲各个共和国响应了旨在满足多米尼加人民迫切需要的美洲国家组织五月三日决议。十二个成员国捐助了数以几百万磅计的食品、药物和医疗器械。四个国家提供了医疗队。美洲国家组织救济规划协调中心已经大规模地集中和装运大量食品和药物。

93. 我引以自豪的是我的国家捐助了一千万磅

以上的粮食,大量的药物,供发电和商用的柴油和汽油,以及供饮水净化的氯。

94. 美洲国家组织已着手向疾病作战,治疗伤员,埋葬死者和采取必要的公共卫生措施,诸如清除垃圾和废品。这些活动使多米尼加共和国全体人民受益。

95. 不是仅仅看到眼前的需要,而是把眼光放得更远,美国总统于六月一日着重指出,为了多米尼加共和国三百五十万人民的利益,在这个国家展开经济重建方面的广泛工作,是一个根本性的目标。美国准备和多米尼加人民的其他朋友们一起,在这方面慷慨地给予帮助。

96. 再回到政治方面,我或许可以把史蒂文森大使多次提到的话重申一下:就是美洲国家组织和美国,不象苏联,并不支持多米尼加共和国的某一个派别,而是寻求一项为所有的民主派都能接受的解决办法。显然,美洲国家组织主要和迫切的目的是促成对根本的政治问题的政治解决,这样的解决会恢复这个岛屿的和平与安定,而且是为多米尼加人民本身所能接受的。

97. 为了这个目的,莫拉先生不仅与因贝尔特集团和卡马诺集团、而且也与多米尼加共和国的其他分子的领导人进行了不断的接触,力图缩小各种分歧并找出一个大家能够同意的解决方案。虽说他的努力尚未得到最后成功,可是指望他在工作以来比较短促的时间内就大功告成,未免要求过高了。有逐渐增多的迹象表明,多米尼加的各领导人认识到和解的必要并懂得在经济停滞、人心浮动的情况下他们的国家分裂成两个武装阵营是难以维持下去的。我们希望这种和解的精神会迅速占上风。

98. 我以为美洲国家组织方面作出的建设性的、不偏不倚的行动的这些明证,比起详细驳斥我们已经听了多遍的苏联代表无穷无尽、没有根据的控诉,对安理会将有更多的用处和价值。不过,值得注意的是,苏联的控诉不再限于针对美国,而是现已包括支持美洲国家组织采取的各项最近措施的该组织成员国的大多数。我不应当擅自替它们说话,但是指出这一点是合情合理的,就是这些身为联合国会员国的国家,对于

联合国宪章的解释和关于该半球人民利益的意见，比起苏联的意见来，或许更有见识，更客观，更适应和平的需要。

99. 就象我们的主席已提到过的那样，美洲国家组织的十三个成员国对于这个问题的一项声明刚才已在安理会散发。我深信，它值得我们予以认真注意。

100. 最后，至于联合国，我以为美国对于这个伟大组织的忠诚，不需要有更多的证据。把美国和苏联对联合国作出的支持随便做一个公正的比较就可以显示出事情的真相。安理会各位代表在这一点上是不需要启发的。

101. 请允许我把约翰逊总统最近于六月一日在记者招待会上关于这个问题所说的话引述一下，以结束我的发言。总统说：

“现在是六月，六月 恰恰是人类事务中 一个极有历史意义的 周年纪念日的 月份。二十年前，正当战争还猖獗于世时，世界各国集会于旧金山，签署了体现人类希望的宪章，联合国因此而诞生。

“人们认识到，在那样的年代里，人类必须在合作或灾难之间作一抉择。在旧金山，一个伟大的国际合作的机构诞生了，现在我们可以相信，为联合国所创始的合作已经有助于在本世纪中防止灾难。

“因此 我们不需要 致力于使我们分裂的事情，而必须致力于把各个国家在共同利益的结合中联合起来的事情。”

我相信我们在这里会遵从这个劝告。

102. **主席：**我请苏联代表行使他的答辩权。

103. **费德林先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：**我们听到美国代表又一次的例行发言。看来他认为他有责任装出对事实和论据进行争辩的样子，特别是对我们今天在安全理事会会议上的发言中所提出的事实和论据装出进行争辩的样子。

104. 简直不需要我来详细地——更不用说严肃地——分析那些常常用暗嘲的方式进行的攻击。美国

代表们认为这种方式的攻击 在各种委员会上 都适当，甚至包括联合国的最高机构安全理事会。这种攻击既不值得讨论，更不值得驳斥。无数明显和令人信服的事实雄辩地证明了一个大国——美利坚合众国——所犯的无比专横和惊人地目无法律的罪行。

105. 美国代表 极尽其能 地想给人们一种印象：即所谓泛美部队简直是仁慈的化身，其动机是对多米尼加共和国内战受害者的感人肺腑的关怀。他甚至这样说：占领军在执行一项人道主义任务，医治一个民族在流血冲突中所受的创伤。

106. 美国代表为了明显的原因，并没有告诉我们这次流血和自相残杀的战争为什么发生。众所周知，这次战争的起因是对多米尼加共和国发动的一次武装入侵；正因为如此，美帝国主义者的强盗式的干涉罪责难逃。

107. 大使先生，你是不是甚至想在这里还替美国军国主义开脱罪责？你是不是甚至想在这里替美国占领军的罪行涂脂抹粉，并使我们相信你们的强盗军队正在执行一项人道主义任务？大使先生，头脑清醒些吧；记住你在对谁讲话。

108. 美国官方代表想给 安全理事会 一种印象，即美国干涉者在多米尼加共和国正在执行一项营救任务，这就不可避免地产生了这样一个问题：虚伪和无耻到底还有没有止境。说实话，只有瞎子才看不到美帝国主义在干些什么——这些勾当，甚至在多米尼加共和国合法的宪法政府的吁请援救的情况下，至今还没有受到联合国和世界舆论的惩处。美国官方代表们企图把他们自己描绘成无罪的人，并且把恶劣地违反一切支配国际关系的条例和美国统治集团粗暴践踏联合国宪章的事实说成是美德。

109. 我们都知道 在全面奴役 拉丁美洲 的计划中，美帝国主义给美洲国家组织指派了一个重要角色，而在美洲国家组织中，众所周知，美国依然可以拼凑必要的票数来强行通过美国所需要的决议。这个组织受到全洲著名政治人物——从美洲国家组织前秘书长墨西哥的 L. 金塔尼利亚，直至智利总统弗雷——的尖锐批评，决不是没有原因的。多米尼加共和国总统博什先生直言不讳地称 美洲国家组织 为“美国的政治

工具”。美国大使们在幕后极力企图获得这个组织对美国计划的批准，但是，他们的批准丝毫也不能给这些计划以那怕是一丝一毫的合法色彩。

110. 这当然是一般常识，联合国宪章第五十三条绝对禁止区域性机关不经安理会授权擅自采取任何强制行动。

111. 的确，美国代表企图在这里给人们一种印象：“泛美部队”带来的只是美德与仁慈。可是，谁会相信这些神话，这些无稽之谈呢？一切都表明美国需要美洲国家组织这面旗帜，主要是为了把它作为掩盖美国罪行的屏障，同时也是为了想把责任推卸给拉丁美洲各国。而如果说美洲国家组织起某种作用的话，这个作用仅是——照《纽约时报》社论里所说的——“替约翰逊政府火中取栗”。这就是一张美国报纸的评论。假如美国的官方代表——他在这里显然持有不同意见——认为事情并不是如此，为什么他对一张发行量超过一百万份的美国报纸所发表的言论不加否认呢？

112. 当然，美国的密使和专家们，为了获得多数票，不得不在美洲国家组织里拼命拼凑必要的三分之二的票数。为了在下次省去这些麻烦，华盛顿想出了一项计划，组织所谓“永久性美洲国家组织部队”。这个“永久性美洲国家组织部队”将是什么样的东西和怎样活动，从目前美国干涉多米尼加共和国这一先例看来，是非常清楚的。只缺个字的黑袖章，很快就在占领军的手臂上出现了。但是，正如人们所说，“戴礼帽的猴子还是一只猴子”。

113. 这个所谓“泛美部队”是怎样组成的呢？就象那著名的馅饼一样，由一只兔子和一匹马所组成。他们同样还是美国军队。在多米尼加国土上的所有占领军，美国军队要占十分之九。大使先生，对于你的神话就讲这些吧。

114. 我们知道巴西阿尔温将军正式被派到多米尼加共和国去当司令官，而美国帕尔默将军，由于某种原因，则作为他的副手从属于他。

115. 但这场闹剧骗不了什么人。实际上，正如同一份报纸——《纽约时报》于五月二十九日指出的那样，帕尔默将军“将掌握泛美部队战术指挥权……

〔并将〕决定使用哪些军队——怎样使用和什么时候使用。‘假如美洲国家组织与美国政府在政策上有分歧时，我’——就是帕尔默将军——‘将不得不遵循我的政府的指示’。”这是一位美国将军带着军人的直率而说出的话。

116. 在一切命令与指示都来自华盛顿的情况下，这些军队能称得上具有什么国际性呢？

117. 这里没有必要详细谈美国官方代表们长期以来一直对我国进行的攻击和暗嘲。但这种做法却往往以损人开始而以害己告终，把他们自己置于荒谬可笑的境地。

118. 我不要求对我的发言作连续翻译。

119. 桑斯先生(玻利维亚)：为了使这次会议记录更为完整，我建议请主席宣读他今天收到的十三个拉丁美洲国家代表们的来信。

120. 主席：我看没有人反接受这个建议。这封信〔S/6409〕的内容如下：

“一九六五年五月二十五日阿根廷、玻利维亚、巴西、哥伦比亚、哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉、海地、洪都拉斯、尼加拉瓜、巴拿马、巴拉圭和秘鲁的代表给安全理事会主席的信

“我们，下面的签名人，作为联合国会员国和美洲国家组织成员国的代表，按照我们所代表的各个国家的指示，并切望我们的地方机构完成美洲国家组织宪章和联合国宪章所赋予的各项任务；同时为了重申美洲国家组织作为维护美洲大陆的和平与安全的机构的重要意义，怀着敬意，不揣冒昧提请安全理事会考虑下列各点：

“第一，美洲国家组织，以地方机构的身分，应继续执行其在本半球维护和平与安全 的责任。这个责任由美洲国家组织宪章所授予并为联合国宪章所承认。

“第二，依据联合国会员国所必须维护的联合国宪章第五十二条第三款，应尽量鼓励区域性机关采取行动，和平解决地方性争端。

“第三，以上两点并不排除联合国和美洲国家

组织作为实现联合国宪章和美洲国家组织宪章的崇高宗旨的一个适当步骤而采取的旨在维护和平与安全的协同行动。”

121. 既然没有其他发言人，我们现在可以考虑下次会议的问题。今天我们已听到苏联代表的发言，他给我们读了苏联政府的声明。这个声明译出后将作为安全理事会的文件分发。我想明天可以准备好。可以肯定，代表们希望能仔细研究这一声明，并且也许就这项声明与他们的政府取得联系。

122. 下次会议什么时候举行，有没有建议？

123. **里法伊先生(约旦)**：鉴于主席刚才指出的重要理由，以及下列事实，即我们刚接到十三个拉丁美洲国家代表的信和秘书长的一份报告，这个报告包括我代表团想评论的某些重要论点，我建议给代表们几天时间不仅研究一下苏联代表和美国代表的重要声明而且也研究摆在我们面前的一切资料，因此，我建议假如代表们认为适当的话，于下星期初，可能是星期二下午开会。

124. **主席**：约旦代表建议我们六月八日星期二下午开会。代表们都同意么？

125. **费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)**：主席先生，我们已仔细听了你和里法伊大使关于下次会议的发言。

126. 如果你允许的话，我们想重提一下：苏联代表团在代表苏联政府发表声明以后表示：由于这个

声明内容的严重性，希望安全理事会代表们在下次安理会会议上，能及时考虑和评论这个声明。关于这点，我建议六月四日星期五，作为一个可能的日期。当然，假如需要更长一些的时间来研究苏联政府的声明并与他们的政府取得联系，我们没有异议。在这种情况下，鉴于多米尼加共和国局势的复杂性和紧迫性——这是议事日程上留下来的项目——以及安理会根据职责应该采取的各项措施，假如不在星期六，至少在下星期一我们可以开会。

127. **主席**：关于下次会议，有没有安理会其他代表要发表意见？据我理解，苏联代表也同意，明天下午开会是不适当的，应该下星期一开会。由于苏联政府的声明要到明天才能分发，我想也许只有为数很少的代表愿意在明天对这个问题发表意见。

128. 因此，我们面前现在有两个建议：一个建议是下星期一开会，另一个建议是下星期二开会。你们赞成哪一个？

129. **里法伊先生(约旦)**：我想把两个建议并起来。我接受苏联代表的建议，希望他的要求是指下星期一下午开会。如果是这样，我可以接受。

130. **主席**：两个建议合并成了一个，即下星期一下午开会。既然大家对这合并的建议没有反对意见，下次会议定于下星期一下午三时举行。

下午六时二十五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
